

# **Инструкция** **по установке и эксплуатации**

# **GALLETTA**

ЦИРКУЛЯЦИОННЫЙ ЦЕНТРОБЕЖНЫЙ  
НАСОС

## **Galletta серия CP**

- Инструкция по установке и эксплуатации
- Гарантийный талон



## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                   |   |
|---------------------------------------------------|---|
| 1. Назначение                                     | 2 |
| 2. Комплект поставки                              | 2 |
| 3. Основные технические характеристики            | 2 |
| 4. Описание и принцип действия прибора            | 4 |
| 5. Монтаж и эксплуатация прибора                  | 4 |
| 6. Меры безопасности                              | 5 |
| 7. Техническое обслуживание и правила хранения    | 5 |
| 8. Возможные неисправности и методы их устранения | 6 |
| 9. Гарантийное обслуживание                       | 7 |
| 10. Гарантийный талон                             | 8 |

Уважаемый покупатель!

Вы приобрели циркуляционный центробежный насос (далее «насос») **Galletta серия CP**.

Перед установкой и включением насоса, пожалуйста, внимательно прочтите настоящую инструкцию. Вы найдете в ней описание устройства насоса, рекомендации по его монтажу и хранению, меры предосторожности, а также советы по устранению обнаруженных неполадок.

Строго соблюдайте приведенные в инструкции указания!

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный в случае невыполнения потребителем требований и рекомендаций по установке, подключению, эксплуатации и обслуживанию прибора, указанных в соответствующих разделах настоящей Инструкции.

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ

Циркуляционный центробежный насос **Galletta серия CP** предназначен для обеспечения циркуляции рабочих жидкостей в системах отопления. Насосы также могут применяться в бытовых системах горячего водоснабжения. Данные насосы надежны, экономичны и просты в использовании.

Рабочие жидкости должны быть чистые, маловязкие, неагрессивные и невзрывоопасные, без твердых и волокнистых включений.

## 2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Насос с соединениями - 1 шт.
2. Инструкция по эксплуатации изделия - 1 шт.
3. Упаковка - 1 шт.

## 3. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Общие характеристики:

Параметры электросети: напряжение - 220 В  $\pm$  10%; частота - 50 Гц

Максимальное рабочее давление: 10 бар

Мин. давление на входе при температуре:

|          |          |
|----------|----------|
| + 50 °C  | 0,05 бар |
| + 95 °C  | 0,3 бар  |
| + 110 °C | 1 бар    |

Диапазон рабочих температур теплоносителя: от -10 °C до +110 °C

Максимальная температура окружающей среды: + 40 °C

Регулировка частоты оборотов: трехступенчатая/одноступенчатая, механическая

Класс изоляции: F

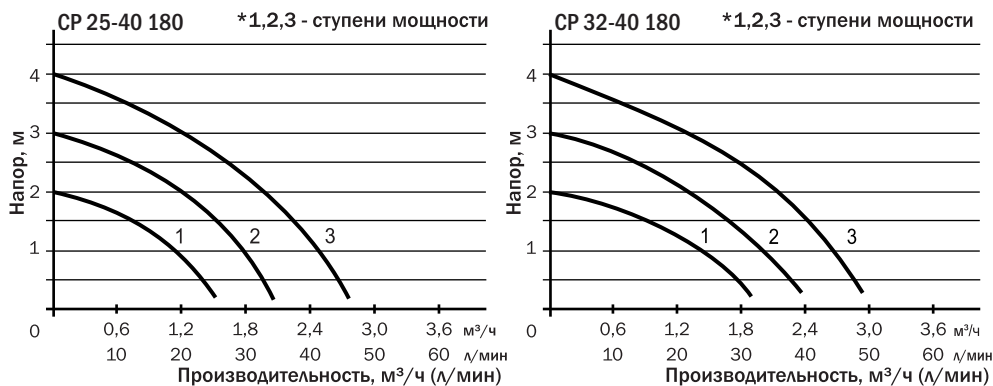
Класс защиты: IP44

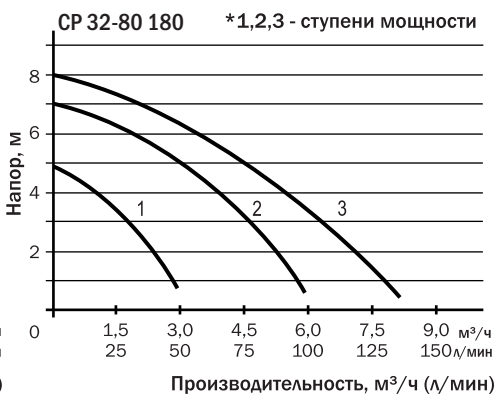
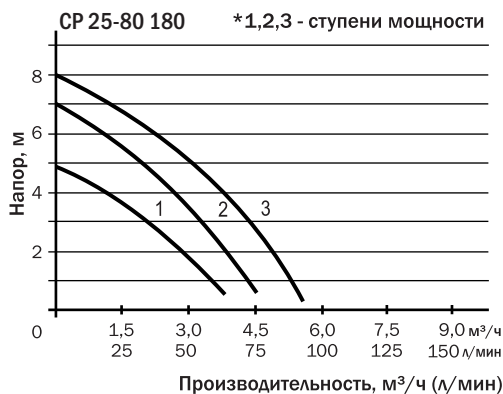
Прочие характеристики - см. Таблица 1, рис. 1.

Таблица 1.

| Модель                 | МАХ произво-<br>дительность,<br>м³/ч, (л/мин) | МАХ<br>напор,<br>дм | Присоедини-<br>тельные<br>размеры, мм | Вес, кг | Ступени<br>мощности,Вт |     |     |
|------------------------|-----------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------|---------|------------------------|-----|-----|
|                        |                                               |                     |                                       |         | 1                      | 2   | 3   |
| монтажная длина 180 мм |                                               |                     |                                       |         |                        |     |     |
| CP 25-40 180           | 2,7 (45)                                      | 40                  | 25                                    | 2,6     | 70                     | 50  | 35  |
| CP 25-60 180           | 3,3 (65)                                      | 60                  | 25                                    | 2,9     | 93                     | 70  | 55  |
| CP 25-80 180           | 5,3 (90)                                      | 80                  | 25                                    | 5,2     | 248                    | 200 | 150 |
| CP 32-40 180           | 3,0 (50)                                      | 40                  | 32                                    | 2,9     | 70                     | 50  | 35  |
| CP 32-60 180           | 3,6 (70)                                      | 60                  | 32                                    | 3,35    | 93                     | 70  | 55  |
| CP 32-80 180           | 7,8 (130)                                     | 80                  | 32                                    | 5,6     | 248                    | 200 | 150 |
| монтажная длина 130 мм |                                               |                     |                                       |         |                        |     |     |
| CP 25-40 130           | 2,7 (45)                                      | 40                  | 25                                    | 2,5     | 70                     | 50  | 35  |
| CP 25-60 130           | 3,3 (65)                                      | 60                  | 25                                    | 2,8     | 93                     | 70  | 55  |

Рис. 1 Напорно-расходные характеристики насоса





#### 4. ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ ПРИБОРА

Насос укомплектован цилиндрическим электродвигателем, керамическим валом и подшипниками, которые обеспечивают установку рабочего колеса и ротора.

Материал корпуса насоса - чугун.

Рабочее колесо выполнено из полипропилена, подшипники насоса - из керамики.

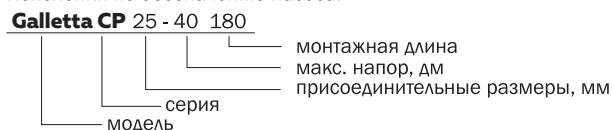
Охлаждение электродвигателя и смазка подшипников осуществляется перекачиваемой средой.

В результате воздействия рабочего колеса на жидкость она выходит из него с более высоким давлением и с большей скоростью, чем на входе. Выходная скорость преобразуется в корпусе насоса в давление перед выходом жидкости из насоса.

Для нормальной работы насоса необходимо обеспечить постоянный приток перекачиваемой воды.

Насос имеет регулируемую частоту вращения для обеспечения точного соответствия требованиям системы.

Пояснения по обозначению насоса:



#### 5. МОНТАЖ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

Все работы по установке и обслуживанию насосов должны производиться только квалифицированными специалистами.

**ВНИМАНИЕ! При использовании в системе отопления теплоносителя на основе незамерзающих жидкостей (не воды) нужно учитывать, что в рабочем диапазоне температур теплоноситель имеет в 3-5 раз большую вязкость, что приводит к необходимости использования более мощных циркуляционных насосов, +10% по объему и +60% по давлению.**

Насос устанавливается в помещении, защищенном от атмосферных осадков, с температурой не ниже +5°С.

Перед включением насоса проверьте:

- параметры питающей электросети;
- убедитесь, что все необходимые краны открыты;
- убедитесь в герметичности трубопроводов и резьбовых соединений.

Монтаж производить согласно Рис. 2.

#### 6. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

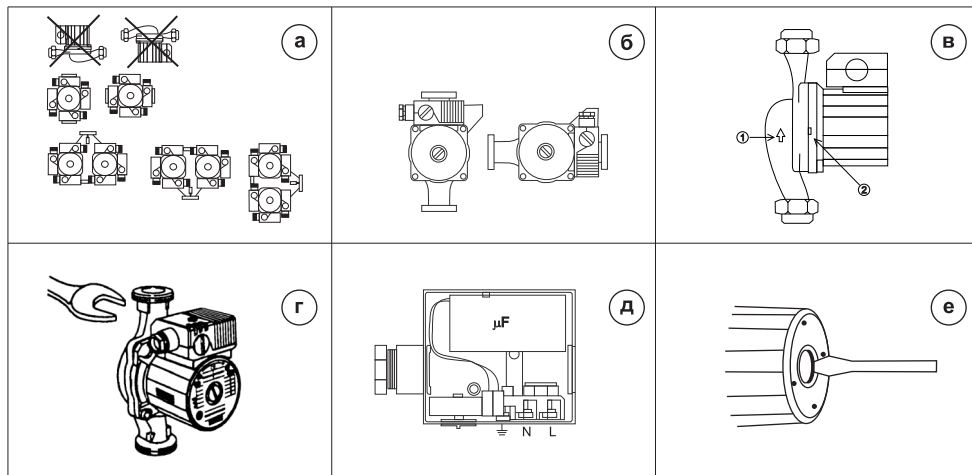
При подключении и эксплуатации насос обязательно должен быть заземлен!

Все работы по осмотру, подключению, эксплуатации и обслуживанию насоса осуществляются только при отключенном питающем напряжении самого насоса и тех механизмов, с которыми он может быть соединен электрически!

Запрещается:

- Устанавливать насос на поверхности, подверженной ударам и вибрации.
- Эксплуатировать прибор при отсутствии воды во всасывающем трубопроводе.
- Включать насос при отсутствии любой составляющей детали.
- Эксплуатировать прибор при закрытом выходном отверстии насоса и/или при закрытом напорном трубопроводе.

Рис. 2



## 7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

К техническому обслуживанию допускается только квалифицированный специалист.

- Очищайте насос от пыли или других загрязнений.
- Контролируйте уровень шума, создаваемый насосом.
- Контролируйте отсутствие протечек в самом насосе и в подсоединенных трубопроводах.
- Проверяйте электрические контакты.

### Важно:

- Хранить насос в упаковке в закрытом помещении, защищенном от влаги, при температуре не ниже  $-10^{\circ}\text{C}$  и не выше  $+50^{\circ}\text{C}$ .

## 8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

| Неисправность           | Возможная причина                                                                                                                | Метод устранения                                                                                                               |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Насос не работает       | Отсутствие напряжения в электросети или напряжение в электросети не соответствует указанному в настоящей инструкции.             | Обеспечьте подачу напряжения. Установите стабилизатор напряжения.                                                              |
|                         | Повреждены двигатель или питающий кабель.                                                                                        | Проверьте двигатель и кабель с помощью измерения сопротивления обмоток эл. двигателя насоса и/или питающего кабеля.            |
|                         | Насос забился инородными предметами и заклинил.<br>Перекачиваемая жидкость на момент поломки не соответствует назначению насоса. | Освободите насос от инородных предметов. Замените насос насосом, который предназначен для перекачиваемой жидкости.             |
|                         | Поврежден конденсатор.                                                                                                           | Заменить конденсатор.                                                                                                          |
|                         | Блокировка подшипников насоса из-за образования отложений.                                                                       | Кратковременно переключить насос на максимальную частоту или деблокировать ротор, введя отвертку в паз и проворачивая от руки. |
| Повышенный шум в насосе | Наличие воздуха в насосе.                                                                                                        | Удалите воздух из насоса.                                                                                                      |
|                         | Недостаточный подпор на входе в насос.                                                                                           | Увеличьте подпор на входе в насос.                                                                                             |

|                                                               |                                                                                     |                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Производительность насоса не достигает номинального значения  | Напряжение в электросети не соответствует указанному в настоящей инструкции.        | Установите стабилизатор напряжения.                                               |
|                                                               | Потери напора в трубопроводах превышают допустимое значение.                        | Обеспечьте уменьшение потерь напора или замените насос насосом большей мощностью. |
|                                                               | Вентили на напорном или заборном трубопроводе частично закрыты и/или заблокированы. | Отремонтируйте и/или откройте вентили.                                            |
|                                                               | Повреждены соединяющие трубопроводы.                                                | Устраните протечки, прочистите или замените трубопроводы.                         |
| Повышенный шум в системе подачи теплоносителя в теплообменник | Насос отрегулирован на слишком высокую производительность.                          | Переключите насос на пониженную частоту вращения.                                 |
|                                                               | Наличие воздуха в системе.                                                          | Удалите воздух из системы.                                                        |
| Насос работает, но не качает воду                             | Нет воды.                                                                           | Обеспечьте поступление воды в насос.                                              |
|                                                               | Обратный клапан (в случае, если он установлен) заблокирован в закрытом положении.   | Замените или отремонтируйте клапан.                                               |
|                                                               | Происходит утечка воды и/или подсос воздуха в трубопроводах.                        | Проверьте и почините трубопроводы.                                                |
|                                                               | Закрыты краны на всасывающей магистрали                                             | Открыть необходимые краны.                                                        |

## 9. ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Правильное заполнение гарантийного талона

Внимательно ознакомьтесь с гарантийным талоном и проследите, чтобы он был правильно заполнен и имел штамп Продавца. При отсутствии штампа Продавца и даты продажи (либо кассового чека с датой продажи) гарантийный срок изделия исчисляется со дня его изготовления.

### Внешний вид и комплектность изделия

Тщательно проверьте внешний вид изделия и его комплектность, все претензии по внешнему виду и комплектности изделия предъявляйте Продавцу при покупке изделия.

Установку (подключения) изделия, а также монтаж системы водоснабжения должен осуществлять квалифицированный специалист (организация)

### Внимание! ПРОДАВЕЦ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ:

- в случае выхода из строя изделия вследствие неправильной установки (подключения)
- в случае выхода из строя изделия вследствие неправильной работы инженерной системы(системы отопления)
- в случае выхода из строя системы отопления вследствие неправильного подбора и монтажа изделия
- за причиненный ущерб возникший в результате неправильного подбора изделия, неправильной установки и/или неправильной работы инженерной системы(системы отопления)

Запрещается вносить в Гарантийный талон какие-либо изменения, а также стирать или переписывать какие-либо указанные в нем данные. Настоящая гарантия имеет силу, если Гарантийный талон правильно/четко заполнен и в нем указаны: наименование и модель изделия, дата продажи, а также имеется подпись уполномоченного лица и штамп Продавца.

### ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК - 24 МЕСЯЦА СО ДНЯ ПРОДАЖИ.

Настоящая гарантия распространяется на производственный или конструкционный дефект изделия. Настоящая гарантия включает в себя выполнение уполномоченным сервисным центром ремонтных работ и замену дефектных деталей изделия в сервисном центре или у Покупателя (по усмотрению сервисного центра).

1. Гарантийный ремонт изделия выполняется в срок не более 20 (двадцати) рабочих дней.
2. Гарантийный срок на комплектующие изделия или составные части, установленные на изделие при гарантийном или платном ремонте составляет шесть месяцев со дня выдачи Покупателю изделия по окончании ремонта, либо продажи последнему этих комплектующих/составных частей.

3. При установке и эксплуатации изделия потребитель должен соблюдать требования, обеспечивающие безотказную и безопасную работу прибора в течение гарантийного срока (см. п. 6)

#### 4. НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА:

- периодическое обслуживание и сервисное обслуживание изделия;
- насос с удаленным, стертým или измененным заводским номером, а также, если данные на насосе не соответствуют данным в гарантийном талоне

**5. НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ТАКЖЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ В СЛУЧАЯХ:**

- использования изделия не по его прямому назначению, не в соответствии с его Инструкцией по эксплуатации;
- самостоятельной сборки/разборки прибора покупателем или лицами, не имеющими соответствующей квалификации;
- неправильной установки;
- неправильного ухода;
- неисправностей, возникших в результате перегрузки насоса;
- замены основного оборудования без консультации с производителем или же использования запасных частей, не рекомендованных производителем;
- наличия на изделии механических повреждений (сколов, трещин и т.д.), воздействий на изделие чрезмерной силы, химически агрессивных веществ, экстремальных температурно-климатических условий;
- стихийных бедствий (пожар, наводнение и т.д.) и других причин находящихся вне контроля Продавца (изготовителя) и Покупателя, которые причинили вред изделию.

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

Просим Вас хранить талон в течение всего гарантийного срока.

С момента подписания Покупателем Гарантийного талона считается, что:

- Вся необходимая информация об изделии и его потребительских свойствах в соответствии со ст. 10 Закона "О защите прав потребителей" предоставлена Покупателю в полном объеме;
- Покупатель претензий к внешнему виду / комплектности купленного изделия не имеет;
- Покупатель получил Инструкцию по эксплуатации купленного изделия на русском языке;
- С условиями гарантийного обслуживания/особенностями эксплуатации купленного изделия ознакомлен и согласен:

Покупатель \_\_\_\_\_  
Подпись \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

**ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ**

**ОТМЕТКА О ПОДКЛЮЧЕНИИ**

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Модель           | Организация     |
| Дата продажи     | Лицензия №      |
| Номер документа  | Дата установки  |
| Штамп магазина   | Телефон         |
| Подпись продавца | Подпись, печать |

**ОТМЕТКА О РЕМОНТЕ**

|                                           |          |
|-------------------------------------------|----------|
| Название организации, выполняющей ремонт: |          |
| Ф.И.О. мастера:                           | Телефон: |
| Дата ремонта:                             |          |
| Подпись, печать                           |          |

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ предоставляет:  
СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР  
664007, Россия, г. Иркутск, ул. Поленова, 17  
Тел. (395 2) 531-435, 531-438

Производитель: TAIZHOU WESTONE  
MACHINERY & ELECTRIC CO., LTD  
Адрес: Chaoyang Rd, Shangma Industrial zone,  
Wenling city, Zhejiang, China

